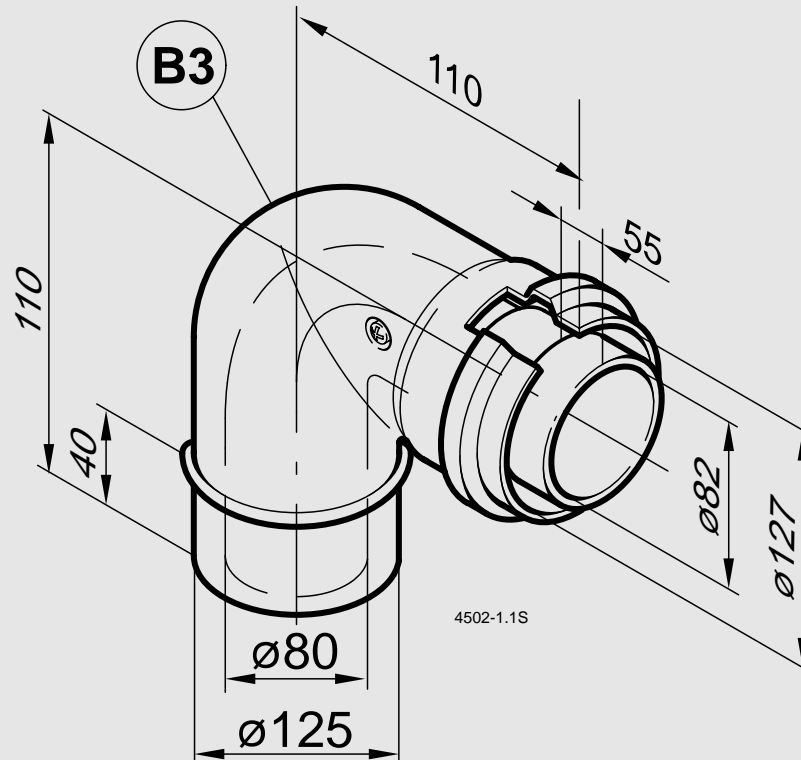


# AZB 607

7 719 001 522



6 720 604 836 (98.09) OSW



## English

### 90 ° Double Pipe Elbow

Correct functioning is ensured only when these instructions are observed. Subject to change without notice. The installation must be performed by a qualified installer. For the mounting of the boiler, the corresponding installation instructions are to be followed.

## Español

### Codo de evacuación-admisión de 90 °

El montaje del accesorio deberá realizarlo un instalador autorizado. Para garantizar un funcionamiento correcto es importante atenerse a estas instrucciones de instalación. Junkers se reserva el derecho de realizar cuantas modificaciones crea necesarias para mejorar el producto. Para garantizar un funcionamiento correcto es importante atenerse a estas instrucciones de instalación.

## Italiano

### Curva concentrica a 90 °

Il corretto funzionamento è garantito soltanto se vengono scrupolosamente rispettate le presenti istruzioni. L'installazione deve essere affidata ad un installatore qualificato. La Junkers si riserva il diritto di effettuare tutte le modifiche che riterrà necessarie. Per il montaggio dell'apparecchiatura è necessario rispettare le istruzioni relative all'installazione.

## Français

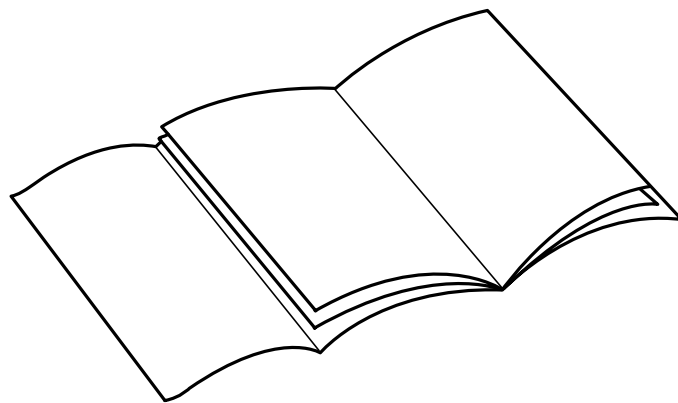
### Coude concentrique 90 °

Le bon fonctionnement de cet accessoire ne peut être garanti que si les instructions de cette notice de service sont scrupuleusement respectées. Sous réserve de modification. L'installation de cet accessoire ne doit être confiée qu'à un professionnel agréé. Pour le montage, respecter les instructions d'installation correspondantes.

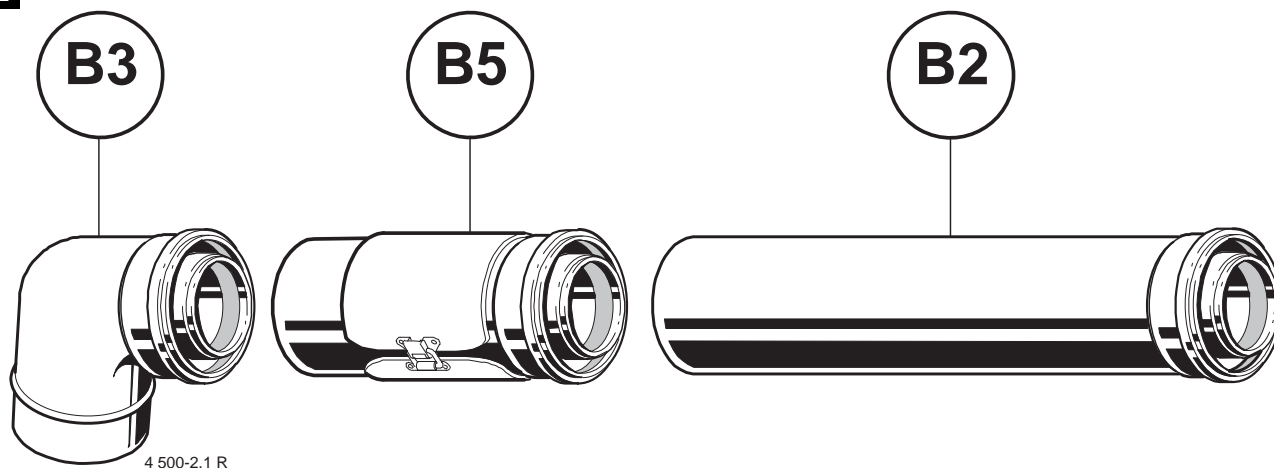
## Dansk

### 90 ° dobbeltrørsbøjning

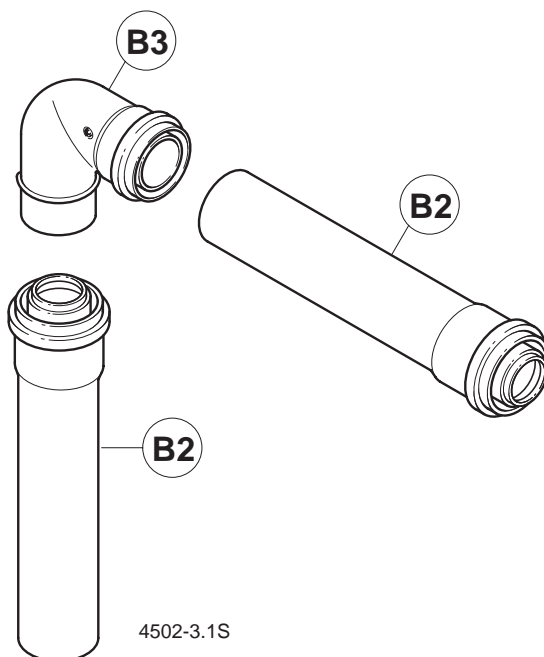
Installationen kan kun fungere korrekt, hvis denne installationsvejledning overholdes. Ret til ændringer forbeholdes. Monteringen skal foretages af en autoriseret VVS-installatør. Apparatet skal monteres iht. den pågældende installationsvejledning.



**2**



**3**



**2 + 3:**

B2: AZB 604, 605, 606

B3: AZB 607

B5: AZB 603

**English** Page

<b>1</b>	<b>Use of</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>General</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>AZB 607 Mounting</b>	<b>5</b>

**Français** Page

<b>1</b>	<b>Utilisation</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Généralités</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Montage AZB 607</b>	<b>5</b>

**Español** Página

<b>1</b>	<b>Aplicación</b>	<b>6</b>
<b>2</b>	<b>Generalidades</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Montaje de AZB 607</b>	<b>6</b>

**Dansk** Side

<b>1</b>	<b>Brug</b>	<b>6</b>
<b>2</b>	<b>Generelt</b>	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>Montering AZB 607</b>	<b>6</b>

**Italiano** Pagina

<b>1</b>	<b>Utilizzo</b>	<b>7</b>
<b>2</b>	<b>Informazioni generali</b>	<b>7</b>
<b>3</b>	<b>Montaggio AZB 607</b>	<b>7</b>

## 1 Use of

Appliance type	AZB 607
ZSBR 7, 11-25 A	X
ZWBR 7, 11-25 A	X
ZSBR 3-12 A	X
ZSBR 5-12 A	X

## 2 General

Before installing the gas condensing value boiler therme and the associated flue gas ducting, inform yourself at the responsible authorities if objections exist.

The Junkers Z.BR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A gas condensing value boiler thermes are in accordance with the EC gas equipment guidelines (90/396/EWG) and prEN677 tested and approved.

The flue gas accessory is part of CE approval when discharging flue gas according to B<sub>33</sub>, C<sub>13</sub>, C<sub>33</sub>, C<sub>43</sub> and C<sub>53</sub>. For this reason, only original Junkers flue gas accessories may be used.

The surface temperature at the fresh air duct is below 85 °C. Therefore no minimum distances to combustible building materials are necessary. The regulations can deviate, however, and might prescribe minimum distances to combustible materials.

### General Mounting Instructions

The AZB 607 double pipe elbow can be installed directly on the heat generator or at any other location of the flue gas system. Combination possibilities of flue gas accessories and pipe lengths are to be taken from the installation instructions of the basic accessories.

## 3 AZB 607 Mounting

- Lightly grease the seals on the sleeves with solvent-free grease (e. g., Vaseline). Slide the flue gas accessories with light twisting into each other to the stop in the sleeve.

## 1 Utilisation

Type d'appareil	AZB 607
ZSBR 7, 11-25 A	X
ZWBR 7, 11-25 A	X
ZSBR 3-12 A	X
ZSBR 5-12 A	X

## 2 Généralités

Avant de monter la chaudière murale à gaz à condensation et la conduite d'amenée d'air frais et d'évacuation des produits de combustion, se renseigner auprès des autorités responsables s'il y a des objections.

Les chaudières murales à gaz à condensation JUNKERS Z.BR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A ont été contrôlées et agréées conformément à la directive CE pour appareils de gaz (90/396/EWG) et suivant la norme prEN677.

Pour l'évacuation des produits de combustion suivant B<sub>33</sub>, C<sub>13</sub>, C<sub>33</sub>, C<sub>43</sub> et C<sub>53</sub>, l'accessoire utilisé pour l'évacuation des produits de combustion fait partie intégrante de l'agrégation CE. C'est la raison pour laquelle il ne faut utiliser que des accessoires d'origine Junkers.

La température de surface régnant sur le tuyau d'air frais se situe en dessous de 85 °C. Il n'y a donc pas de distances minimales à respecter pour les matières de construction combustibles. Il est possible que les prescriptions diffèrent de ce qui est indiqué plus haut et qu'il faut en conséquence respecter tout de même les distances minimales pour les matières de construction combustibles.

### Indication générale pour le montage

Le coude concentrique AZB 607 peut être monté directement sur le générateur de chaleur ou à n'importe quel endroit dans le système d'évacuation des produits de combustion. Pour connaître les différentes possibilités de combiner les accessoires et les longueurs de conduites, se référer aux instructions d'installation des accessoires de base.

## 3 Montage AZB 607

- Graisser légèrement les joints au niveau des manchons à l'aide d'une graisse exempte de solvants (p. ex. la vaseline). Monter les accessoires par un léger mouvement de rotation en les introduisant l'un dans l'autre jusqu'au fond dans le manchon.

## 1 Aplicación

Tipo de aparato	AZB 607
ZSBR 7, 11-25 A	X
ZWBR 7, 11-25 A	X
ZSBR 3-12 A	X
ZSBR 5-12 A	X

## 2 Generalidades

Al instalar la caldera mural con premezcla de gas y el conducto de evacuación-admisión correspondiente, es indispensable atenderse a las disposiciones adicionales vigentes en cada comunidad autónoma.

Las calderas murales con premezcla de gas de Junkers Z.BR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A han sido comprobadas y homologadas de acuerdo a la directiva CE para aparatos a gas (90/396/CEE) y prEN677.

La homologación CE del conducto de evacuación-admisión según B<sub>33</sub>, C<sub>13</sub>, C<sub>33</sub>, C<sub>43</sub> y C<sub>53</sub> se realiza junto con los accesorios fabricados por Junkers, por ello, únicamente pueden emplearse accesorios originales.

La temperatura superficial alcanzada en la tubería de aire fresco es inferior a 85 °C. Gracias a ello no se exige, por lo general, mantener las separaciones mínimas respecto a materiales de construcción inflamables, debiéndose comprobar, sin embargo, si existen unas disposiciones adicionales vigentes en las respectivas comunidades autónomas que sí lo prescriban.

### Instrucciones generales de montaje

El codo de evacuación-admisión AZB 607 puede montarse directamente en la caldera o en cualquier punto del sistema de gases de escape. Las posibilidades de combinación de los accesorios y las longitudes admisibles de los conductos deben tomarse de las instrucciones de instalación de los accesorios standard.

## 3 Montaje de AZB 607

- Aplicar una capa ligera de grasa libre de disolventes (p. ej. vaselina) a las juntas de los manguitos. Insertar el accesorio hasta el tope en el manguito girándolo al mismo tiempo.

## 1 Brug

Apparattype	AZB 607
ZSBR 7, 11-25 A	X
ZWBR 7, 11-25 A	X
ZSBR 3-12 A	X
ZSBR 5-12 A	X

## 2 Generelt

Kontakt de ansvarlige myndigheder for at få afklaret evt. spørgsmål, før den kondenserende gaskedel og det passende balancerede aftræk monteres.

Junkers kondenserende gaskedler Z.BR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A er kontrolleret og godkendt iht. bestemmelserne i EU-direktivet om gasapparater (90/396/EØF) og prEN677.

Ved røggasbortledning iht. B<sub>33</sub>, C<sub>13</sub>, C<sub>33</sub>, C<sub>43</sub> og C<sub>53</sub> er aftrækstilbehøret typegodkendt som en del af CE-godkendelsen. Dette indebærer, at der kun må benyttes originalt aftrækstilbehør fra Junkers.

Friskluftrørets overfladetemperatur er mindre end 85 °C. Der er derfor intet afstandskrav til brændbart materiale eller brændbare bygningsdele. Forskrifterne kan afvige herfra og foreskrive visse afstandskrav til brændbare bygningsdele.

### Almindelig monteringsvejledning

Dobbelttrørsbøjningen AZB 607 kan monteres direkte på kedlen eller på et hvilket som helst sted på aftrækssystemet. Kombinationsmuligheder for aftrækstilbehør og rørlængder fremgår af installationsvejledningen til basistilbehøret.

## 3 Montering AZB 607

- Indfædt pakningerne let ved mufferne med opløsningsmiddelfrit fedt (f. eks. vaseline). Skub aftrækstilbehøret ind i hinanden i muffen indtil stop ved at dreje det en smule.

## 1 Utilizzo

con Apparecchio	AZB 607
ZSBR 7, 11-25 A	X
ZWBR 7, 11-25 A	X
ZSBR 3-12 A	X
ZSBR 5-12 A	X

## 2 Informazioni generali

Prima del montaggio delle caldaie a gas murali a condensazione e del rispettivo sistema di scarico, informarsi presso le autorità di competenza se vi dovessero essere delle direttive contrarie.

Le caldaie a gas murali a condensazione della Junkers Z.BR 7, 11-25 A, ZSBR 3, 5-12 A sono state controllate ed omologate in base alla direttiva CEE relativa agli apparecchi a gas (90/396/CEE) e prEN677.

Nel caso del condotto di scarico secondo B<sub>33</sub>, C<sub>13</sub>, C<sub>33</sub>, C<sub>43</sub> e C<sub>53</sub> l'accessorio per scarico fumi è parte integrante dell'omologazione CE. Per questo motivo è obbligatorio l'utilizzo di accessori di scarico fumi originali Junkers.

La temperatura massima delle superfici esterne inferiore a 85 °C. Non è pertanto necessario rispettare distanze previste per le sostanze infiammabili. Le norme possono comunque differire e prescrivere differenti distanze minime.

### Avvertenza generale di montaggio

La curva concentrica AZB 607 può essere liberamente installata sia direttamente al generatore di calore che in una qualunque altra parte del sistema di evacuazione fumi. Per quanto riguarda le possibilità di combinazione di accessori per scarico fumi e lunghezze di tubazioni, consultare le istruzioni d'installazione degli accessori di base.

## 3 Montaggio AZB 607

- Applicare sulle guarnizioni dei manicotti un leggero strato di lubrificante esente da solventi (p. es. vaselina). Infilare nel manicotto l'accessorio per scarico fumi ruotandolo leggermente e spingendolo fino alla battuta.

---

<b>Deutschland</b>	Robert Bosch GmbH Geschäftsbereich Junkers D-73243 Wernau, Postfach 1309 ☎ 0 71 53 / 30 61
<b>España</b>	Robert Bosch Comercial Española S. A. Hnos. Garcia Noblejas, 19, Apartado 50.488 28037 Madrid ☎ 91 / 3 67 40 00
<b>Italia</b>	Robert Bosch Industriale e Commerciale S. p. A. Settore Junkers 20149 Milano, Via M.A. Colonna 35 ☎ 02 / 3 69 61, Fax 02 / 3 69 65 61
<b>Nederland</b>	Robert Bosch B.V. Divisie Junkers Postbus 502 2130 Am Hoofddorp ☎ 0 23 / 5 65 67 00, Fax 0 23 / 5 65 67 11
<b>Österreich</b>	Robert Bosch AG Hüttenbrennergasse 5 A-1011 Wien ☎ 02 22 / 79 72 20
<b>België/Belgique</b>	N. V. SERVICIO S. A. Kontichsesteenweg 17 B-2630 Aartselaar ☎ 03 / 8 87 20 60, Fax 03 / 8 77 01 29
<b>Danmark</b>	Robert Bosch a/s Telegrafvej 1 DK-2750 Ballerup ☎ 44 68 68 68, Fax 44 97 97 63
<b>Schweiz</b>	A. Brennwald AG Dammstraße 12 CH-8810 Horgen ☎ 1 / 7 27 91 91, Fax 1 / 7 27 91 99
<b>Portugal</b>	Vulcano Urb. do Falcão Lote 502 Pontinha 1675 Lisboa ☎ 01-478 81 20, Fax 01-479 30 22

---